

The Armenian version, you are all aware, is for the use of the members of that very ancient, but now very corrupt branch of the Christian church. The Armenian nation has for many centuries possessed a version of the scriptures, made in the days of its purer faith, and generally acknowledged to be faithful and expressive. In this version the Greek terms for *baptism* &c. are translated by Armenian words, signifying immersion. About twenty-five years ago this version was reprinted in India under the patronage of the British and Foreign Bible Society, and has been extensively distributed in different parts of the East, in which communities of Armenians are found scattered. A short time since a new edition of the Armenian Testament was published at Moscow by the Pedobaptist missionaries stationed in Persia, in which they have omitted the Armenian words referring to baptism, and in their stead inserted the Greek words in Armenian letters. By such as required us to conform to the English authorised version, this innovation in an *established* version, and especially in one so ancient, must surely be regarded as very unwarrantable.

Among the missionaries of our Society in Calcutta is a very worthy brother, Carapiet E. Aratoon, (but commonly called Carapiet only,) who was born of Armenian parents, and was a member of that church until converted to a purer faith, through the preaching of one of the Serampore missionaries, thirty years ago. Almost ever since that time he has been employed in proclaiming the gospel to Hindus and Mahometans in different parts of India; and in addition to these duties has now the oversight of the little church of native Christians, of which, while in Calcutta, I acted as pastor. Our beloved friend, Mr. Malcolm, who knows his character, may probably have informed you that for the last few years Mr. C. has felt an intense desire for the salvation of his countrymen, and that in consequence he has compiled from the scriptures, and from the ancient evangelical writers of the Armenian church, many excellent Tracts, some of them of considerable size. Part of these he has printed at his own expense, while others have been executed at the cost of the mission. They have been distributed in various parts of the East, with saving benefit to some individuals, and with no inconsiderable advantage to many others, by awakening their attention to evangelical truth. Encouraged by this success, Mr. C. is anxious still further to benefit his countrymen, by giving them, for the first time, a Testament with *marginal references*, that they may better compare scripture with scripture, and understand the dangerous errors into which their national church has fallen. So

desirous is our dear friend to secure this object, that he has cheerfully offered towards it far more than his circumstances will afford, and has now determined to insert in the volumes, at his own expense, a map of Canaan, to illustrate the gospels, and of St. Paul's voyages and travels, to illustrate the Acts and Epistles. In this edition he will (of course) restore the words on baptism originally used and continued for so many centuries, and will also substitute for words now obscure to most, through being obsolete, others, understood by all. He doubts not that the edition will be much more correct, as well as more portable, than the one before printed at Moscow. Although Mr. Carapiet is about sixty years of age, he is exceedingly desirous to visit his countrymen, personally to convey to them the word of life, in different parts of Asia, Africa, and Europe, and fully hopes to do so, (if, as I trust, permitted by our committee,) so soon as the Testament shall be printed. Many fervent prayers on behalf of the A. & F. B. S. will, I am sure, be offered by our aged brother, when the intelligence of your liberal donation in aid of the Armenian scriptures shall reach him.

But I must now hastily conclude. For every expression of their generous desire to assist us in giving to the Eastern nations the volume of eternal truth, pray offer to the Board, and to each subscriber, the warmest thanks of my brethren and myself. Aid us by your fervent prayers, that in each version we may be enabled to express, in every verse, the *exact sentiment* intended by the great Author of Revelation, and that in the distribution of the volume, as printed, we may be guided and blessed by the same almighty Agent.

Accept my affectionate wishes for the present restoration of your health, and the speedy re-umption of your useful labours; and with best regards to the Managers of your Board, believe me, my dear brother, your's, very affectionately, in the bonds of the gospel,

W. H. PEARCE.

---

WEST INDIES.

Our brethren on the North side of JAMAICA have made a strong appeal to the Society in England, for six additional Missionaries in that part of the Island. The facilities for instruction appear to be opening, as fast as the want of it is made known.

From Stewart Town, Mr. Dexter writes as follows, under date 13th June, 1838:

We have, as missionaries, I believe, along the whole of this side the island, almost